

4000/4 LCD Art. 1763

4000/5 LCD Art. 1765

5000/5 LCD Art. 1767

6000/5 Inox LCD Art. 1769

D **Gebrauchsanweisung**
Hauswasserautomat

PL **Instrukcja obsługi**
Hydrofor

H **Használati utasítás**
Háztartási automata szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Hišna vodni avtomat

HR **Uputstvo za upotrebu**
Kućni automat za vodu

CZ **Návod k použití**
Domácí vodní automat

SK **Návod na použitie**
Domáci vodný automat

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Автоматический напорный насос

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă cu hidrofor

GARDENA háztartási automata szivattyú 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

Üdvözljük a GARDENA kertben ...



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti a háztartási automata szivattyúk kezelő szerveit, a szivattyúk helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a szivattyút, akik nem ismerik a használati útmutatót.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

Tartalomjegyzék:

1. A GARDENA háztartási automata szivattyú felhasználási területe	25
2. Biztonsági utasítások	26
3. Az elektromos vezérlő funkciója és kijelzője	26
4. Üzembe helyezés	28
5. Alkalmazás	29
6. Karbantartás	30
7. Üzemzavar-elhárítás	31
8. Üzemen kívül helyezés	34
9. Ajánlott tartozékok	34
10. Műszaki adatok	35
11. Garancia	35

1. A GARDENA háztartási automata szivattyú alkalmazási területe

Meghatározás:

A GARDENA háztartási automata szivattyúkat kifejezetten magán-célú alkalmazásra tervezték házi- és hobbi kertekhez, emiatt nem alkalmasak nyilvános parkok öntözőberendezéseinek és -rendszereinek üzemeltetése.

A szivattyút nyomásfokozásra is használhatjuk, ekkor a nyomóoldali belső nyomás max. 6 bar lehet. A növelni kívánt nyomás és a szivattyú nyomása összeadódik.

- Példa: a vízcsapon kilépő víznyomás 1,5 bar, a 4000/4 LCD szivattyú nyomása max. 4,4 bar, kilépő nyomás 5,9 bar.

Szállítható anyagok:

A GARDENA háztartási automata szivattyúk esővíz, vezetékes víz és úszómedencék klóros vizének szivattyúzására is használhatók.

Figyelem:



A GARDENA háztartási automata szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitrooldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t. Fagy beállta előtt víztelenítsük a szivattyút (Isd. 8. üzemen kívül helyezés).

2. Biztonsági utasítások



Figyelem! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes.

→ A szivattyú feltöltése előtt és üzemén kívül helyezése után, üzemzavar elhárításakor és karbantartásakor mindig áramtalanítsuk a készüléket.

Elhelyezés

Figyelem! MSZEN 60335-2-41 szabvány szerint úszómedencéknél, kerti tavaknál és hasonló létesítményeknél a kerti szivattyú csak hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül működtethető. Hogyha emberek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, akkor nem szabad üzemeltetni a szivattyút. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, a medence peremétől távolabb, védve a vízbeeséstől. A biztonság növelése érdekében használhatunk GARDENA személyvédő kapcsolót, vagy más engedélyezett védőkapcsolót.

→ Kérje villanszerelő tanácsát.

Csatlakozó vezetékek

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

A hálózati csatlakozó és a hosszabbító vezetékek nem lehetnek szűkebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (VDE szerinti) gumitömítő vezetékek.

A vezetéket óvja hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknél fogva emelje fel és ne ennél fogva rántsa ki a konnektorból.

Szemrevételezés

→ Használat előtt szemrevételezze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

→ Meghibásodás esetén vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szervizben, vagy villanszerelő szakemberrel.

Üzemi biztonság

→ Óvja a szivattyút az esővíztől, nedves, vizes környezettől.

Ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Használat előtt mindig töltsé színülig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.

Finom szemcsésű homok szűrése (szemcse nagyság 0,45 mm) a beépített szűrő alkalmas, azonban a hidraulikus alkatrészek gyorsabb kopásához vezet.

→ A homoktartalmú (szemcse nagyság 0,1 mm) víz szivattyúzásához használjon GARDENA előszűrőt, **cikkszám: 1730**.

A legkisebb átfolyási mennyiség 90 l/ó (= 1,5 l/perc). Kisebb teljesítményt igénylő csatlakozóelemeket ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

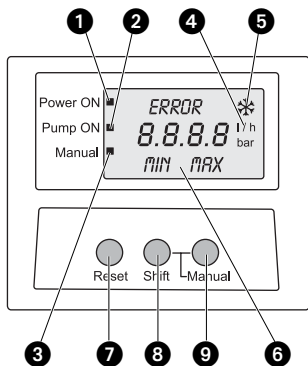
A szivattyú házi vízellátóként történő üzemeltetése esetén tartsa be a helyi víz- és szennyvízkezelő szervek előírásait. Egyéb esetben a DIN 1988 útmutatásai irányadóak.

→ Szükség esetén kérdezze szakkereskedőjét.

3. Az elektromos vezérlés funkciója és kijelzője

A háztartási vízellátók fixen programozott elektronikus vezérléssel rendelkeznek. Az elektronikus vezérlést a nyomáskapcsoló impulzusa és a szárazüzem elleni védelem átfolyás-felismerése aktiválja. A nyomáskapcsoló gyárilag kb. 2,0 bar (= 20 m) kapcsolási nyomásra van állítva. Ezt az értéket igény esetén a GARDENA szerviz át tudja állítani.


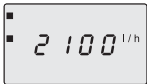




A szárazüzem elleni védelem meggátolja a szivattyú károsodását, és zárt nyomó oldal mellett szabályozza a szivattyú utánfutási idejét.



Az elektromos vezérlés kijelzője

- 1 Power ON világít:**
A szivattyú az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
- 2 Pump ON világít:**
Szivattyú üzemel.
- 3 Manuális kijelzés:**
Csak manuális üzemmódban.
- 4 l/h, vagy bar kijelzés:**
Mégmutatja, hogy átfolyást, vagy nyomást mér a szivattyú.
- 5 Fagyfigyelmeztetés:**
A szivattyúban a hőmérséklet 3 °C, vagy az alatti.
- 6 MIN MAX kijelzés:**
MIN: az átfolyás 300 l/h (5 l/min) alatt van
MAX: az átfolyás maximális.
- 7 Reset-gomb:**
A reset gomb megnyomásával visszaállíthatja az átfolyási mennyiséget *c u b.2*, törölheti a fagyveszély kijelzést, és bármikor újra üzembe helyezheti üzemmód után.
- 8 Shift-gomb:**
A kijelző továbbkapcsolására szolgál.
- 9 Manual-gomb:**
A **shift-gomb** egyidejű nyomásával a manuális üzemmód átállítására szolgál.

Üzemi állapot

Felszívási ciklus	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	Pump ON villog.	A szivattyú 4 percen belül megkísérli a normál üzem újrafelvételét.
Szállítási mennyiség üzem alatt (szivattyú üzemel)	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Szállítási mennyiség > 300l/h-tól MAX-ig (kijelzés 100 l/h léptékekben).
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Maximális átfolyás.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Szállítási mennyiség > 90 l/h és < 300 l/h.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	Pump ON villog.	Szállítási mennyiség a nyomóoldalon túl kicsi (< 90 l/h) – vagy – szállítási mennyiség a szívóoldalon túl kicsi (< 300 l/h)
Standby	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Nincs vízvétel; a szivattyú a maximális nyomás lekapcsolásakor lekapcsol.

4. Üzembe helyezés

Szivattyú elhelyezése:

A szivattyút szilárd, száraz, jól szellőző helyre állítsuk.

→ A szivattyút állítsuk kellő távolságra a szállítandó folyadéktól.

A szivattyút rögzítsük a helyén:

A rögzítő alátét megakadályozza a szivattyú elcsúszását.

1. Csavarozza a rögzítő alátétet ① egy ennek megfelelő alátételre.
2. Állítsa a szivattyút mindkét lábbal az alátételre ②.

Helyezze úgy a szivattyút, hogy ha le kell eresztenie a szivattyút, aláférjen egy megfelelő edény, ill. ③ a leeresztő csavarhoz hozzáférjen.

Lehetőség szerint magasabbra helyezze a szivattyút a szállítandó folyadéknál. Amennyiben ez nem lehetséges, telepítsen a szivattyú és a szivótömlő közé egy nyomásálló elzáró szelepet (pl. a beépített szűrő tisztítására)

Házon belülről szerelt szivattyúhoz való csatlakoztatáshoz használjon rugalmas, nyomásálló tömlővezeték, a zajcsökkentés illetve az elektromos vezérlő vibrációból eredő sérüléseinek elkerülése érdekében.

Véglegesen beszerelt szivattyúkhöz szívó- és nyomóoldalra egyaránt szereljen nyomásálló elzáró szelepet. Fontos karbantartási és tisztítási munkákhoz.

A csatlakozóelemeket a szívó- és nyomóoldalra csak kézzel lehet meghúzni.

Tömlőcsatlakozás a szívóoldalon:

A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgás-mentesen, pl:

- GARDENA szívókészletet **cikksz. 1411**
- GARDENA szivótömlőt vert kutakhoz **cikksz. 1729**.

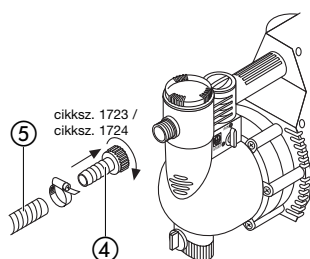
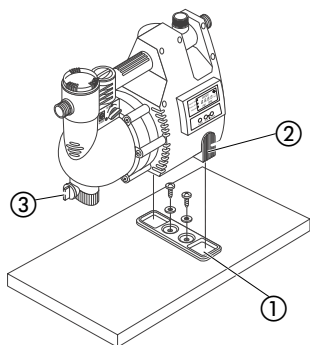
A felszívási idő csökkentésére ajánljuk:

- Visszafolyás-gátlóval ellátott szívócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívócső kiürülését.
- Nagyobb szívómagasságnál kis átmérőjű szivótömlő használatát.

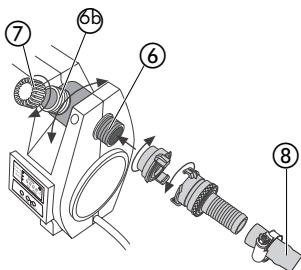
1. A vákuumálló szívócsövet ⑤ rögzítse csatlakozóelemmel ④ a szívóoldalon, és légmentesen zárja le.
2. 4 méternél nagyobb szívómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését a szívócső ⑤ pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz.

Észítse a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.

Nagyon finom szennyeződés esetén ajánljuk **GARDENA előszűrő (cikksz. 1730 / 1731)** használatát.



Tömlőcsatlakoztatás a nyomóoldalon:



A tömlőt a nyomóoldalon igény szerint a 120° dönthető ⑥, és/vagy a vízszintes csatlakozóhoz ⑥ lehet rögzíteni. Mindkét kimenet 33,3 mm (G1)-menetes.

1. A csatlakozót nem szükséges a mellékelt zárókupakkal ⑦ lezárni.
2. A nyomótömlőt ⑧ a csatlakozóval a nyomó oldalon rögzítse.

TIPP:

Használjon nyomásálló tömlőt, mint pl. a 19 mm-es (3/4") átmérőjű GARDENA Profi Plus-tömlő, cikksz. **4432/8452, 7109** cikkszámú belső menetes tömlőelem gyorskapcsolót, GARDENA szívó és nagynyomású csőcsatlakozót, cikksz. **7120**, ill. **7192** cikkszámú tömlőbilincset.

Semmi esetre se használjon szívótömlőt.

5. Alkalmazás

Szivattyú feltöltése:



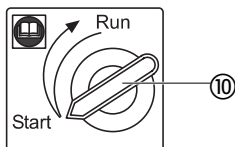
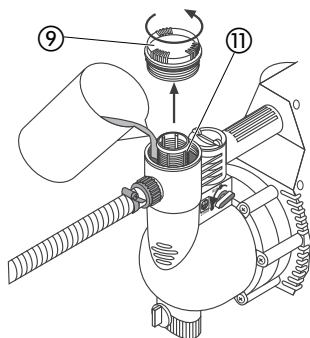
Figyelem! Balesetveszély!
Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.



Figyelem! Szivattyú szárazonfutása!

→ A szivattyút minden használatbavétel előtt 2-3 l folyadékkal töltsé fel.



Felszívási ciklus

1. Betöltőnyílás fedelét ⑨ kézzel csavarja le.
2. Forgókapcsolót ⑩ állítsa **START**-ra.
A beépített visszacsapószelep kinyílik.
3. Az esetleges zárószelepeket a nyomóvezetéken nyissa ki, hogy a levegő távozhasson.
4. A nyomóoldali tömlőben maradt vizet öntsük ki, hogy a felszíváskor a levegő a nyomóoldalon át távozhasson.
5. A nyíláson keresztül töltsé színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal ⑪.
6. A betöltő nyílás fedelét ⑨ zárja vissza kézzel. (Ne használjon fogót!).

A megadott 9 m (Cikksz. 1769 / 8 m) maximális szívómagasságot a készülék csak abban az esetben éri el, ha a szivattyút előzőleg színültig tölti a szállítandó folyadékkal, és eközben illetve az önfelszívás folyamata alatt a szívótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúba töltött folyadék nem folyik ki. Feltöltött, és visszacsapó szeleppel felszerelt szívótömlő esetén nem szükséges a nyomótömlőt a magasba tartani.

7. Az elektromos vezérlés hálózati csatlakozóját dugja a konnektorba 230 V / 50 Hz.

Figyelem! A szivattyú egyből üzemel!

Felszívási idő (01) alatt a szivattyú max. 4 perc alatt felszív.

Power ON
Pump ON
Manual

Auto

Normál üzemmód (standby)

- Ha a szivattyú felszívott, állítsa a forgókapcsolót **⑩ RUN**-ra.
- Zárja vissza a nyomóvezetétek zárószelepeit.

A max. nyomás elérése után a szivattyú automatikusan lekapcsol. A szivattyú normál üzemmódban (Standby) van (Auto).

Kijelző váltása:

Power ON
Pump ON
Manual

2100 l/h

Üzemen:
átfolyás kijelzés l/h
(100 l/h egységekben)

↓ **Shift-gombot** nyomja meg.

Power ON
Pump ON
Manual

1.8 bar

Üzemen:
nyomáskijelzés bar.
(0,2 bar egységekben)

↓ **Shift-gombot** nyomja meg.

Power ON
Pump ON
Manual

Auto

Standby:
a szivattyú elérte a max. nyomást.

↓ **Shift-gombot** nyomja meg.

Power ON
Pump ON
Manual

cub.1

Normál üzem.
(kijelzőn 3 mp)

↔

Power ON
Pump ON
Manual

280

Össz. szállított mennyiség
m³ beüzemelés óta
(kijelzőn 3 mp-ig)

↓ **Shift-gombot** nyomja meg

Power ON
Pump ON
Manual

cub.2

Normál üzem.
(kijelzőn 3 mp)

↔

Power ON
Pump ON
Manual

22.8

Szállított mennyiség
m³ utolsó reset óta.
(kijelzőn 3 mp-ig)

↓ **Shift-gombbal** válthat a szállított mennyiség-, nyomáskijelzés és standby között.
cub.1 és *cub.2* egy perc múlva automatikusan visszaáll a szállított mennyiség, nyomáskijelzés vagy standby-ra.

RESET-gomb:

A *cub.2* szállított mennyiség kijelző nullázása:

Ha üzem közben *cub.2* (szállított mennyiséget m³ jelzi ki utolsó Reset óta) nyomja meg a Reset-gombot, csak a *cub.2* kijelző kerül nullázásra. Így bármilyen időközökben tud szállított mennyiséget számolni.

→ Tartsa lenyomva 2 másodpercig a **RESET**-gombot.

Újraindítás meghibásodás esetén:

Meghibásodás esetén a szivattyút a **RESET**-gomb lenyomásával gyorsabban újra tudjuk indítani.

→ Nyomja meg a **RESET**-gombot.

RESET-gomb megnyomása után eltűnik a fagyveszély jelzés.

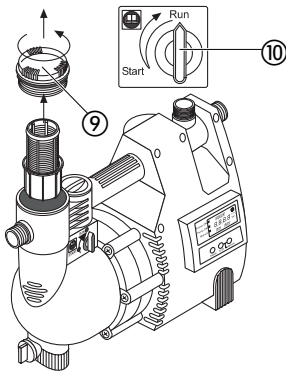
6. Karbantartás



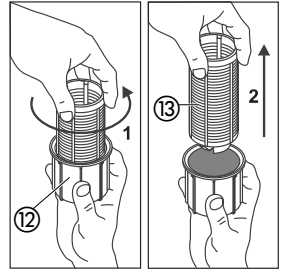
Figyelem! Balesetveszély!
Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes!

→ Karbantartás előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

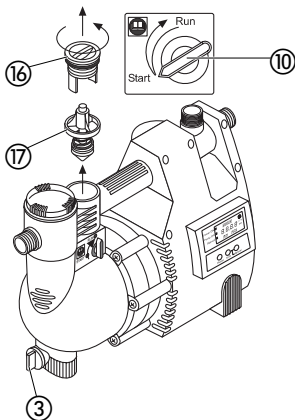
A beépített szűrő tisztítása:



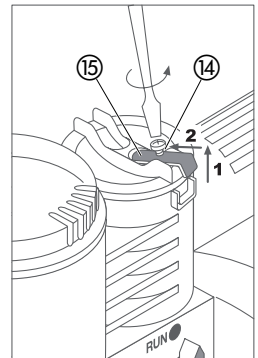
1. A forgókapcsolót ⑩ fordítsa **RUN**-helyzetbe.
2. Az esetleges zárószelepeket a szívóoldalon zárja el.
3. A szűrőkamra fedelét ⑨ csavarja le.
4. A szűrőt függőlegesen húzza ki felfelé.
5. Az edényt ⑫ fogja meg, és a szűrőt ⑬ az óramutató járásával ellentétesen forgassa **1** és húzza ki **2** (bajonettzár).
6. Tisztítsa ki az edényt folyó víz alatt, a szűrőt pedig egy puha kefével.
7. A szűrőt fordított sorrendben szerelje vissza.



Visszacsapó-szelep tisztítása:



1. **Húzza ki a hálózati csatlakozót.**
2. Forgókapcsolót ⑩ fordítsa **START**-helyzetbe.
3. Az esetleges zárószelepeket a szívóoldalon zárja el.
4. Az esetleges zárószelepeket a nyomóvezetéken nyissa ki, hogy a nyomóoldali nyomás megszűnjön.
5. A leeresztő csavart ③ csavarja ki, és engedje le a vizet.
6. Csavarja ki a csavart ⑭ és a tartót ⑮ felfelé **1** és hátra **2** tolja a tartósínbe.
7. A visszacsapó-szelep fedelét ⑯ a megfelelő szerszámmal csavarja le.
8. A szeleptestet ⑰ vegye ki és folyó víz alatt tisztítsa meg.
9. A visszacsapó-szelepet fordított sorrendben szerelje vissza.
10. Az automata háztartási szivattyút kapcsolja vissza. (Lsd. 5. pont.)



7. Üzemzavar-elhárítás



Figyelem! Balesetveszély!
Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes!

→ Szerelési- és javítási munkák előtt a hálózati csatlakozót mindig húzza ki!

Power ON
Pump ON
Manual



Nincs kijelzés

Lehetséges ok

Áramkimaradás.

Elhárítás módja

→ Ellenőrizze a biztosítékot és vezetékét.

	<p>A szivattyú hővédő kapcsolója túlterhelés miatt leoldott.</p>	<p>→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a szivattyút.</p> <p>→ Ügyeljen a szállítandó folyadék max. hőmérsékletére (35 °C).</p> <p>→ Ügyeljen a megfelelő szellőzésre.</p>
	<p>Tápellátás hiba.</p>	<p>→ Szállítsa GARDENA szakszervizbe a szivattyút.</p>


<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 02 Manual</p>	<p>A szivattyú 4 percig próbált vizet felszívni. A szivattyú 1 percet vár a következő felszívási kísérlet (01 kijelzés) indításáig.</p>										
<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 03 Manual</p>	<p>Négy felszívási kísérlet után a szivattyú kikapcsol.</p>										
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Lehetséges ok</th> <th style="text-align: left;">Elhárítás módja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Szívóoldali tömítetlenség.</td> <td>→ Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat.</td> </tr> <tr> <td>Szívótömlő nem ér a vízbe.</td> <td>→ Szívótömlő végét helyezze a vízbe.</td> </tr> <tr> <td>Vízforrás (pl. ciszterna) üres.</td> <td>→ Ügyeljen a szükséges vízszintre.</td> </tr> <tr> <td>Szűrő, vagy a visszacsapószelep eldugult.</td> <td>→ Tisztítsa meg a szűrőt, ill. visszacsapószelepet.</td> </tr> </tbody> </table>	Lehetséges ok	Elhárítás módja	Szívóoldali tömítetlenség.	→ Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat.	Szívótömlő nem ér a vízbe.	→ Szívótömlő végét helyezze a vízbe.	Vízforrás (pl. ciszterna) üres.	→ Ügyeljen a szükséges vízszintre.	Szűrő, vagy a visszacsapószelep eldugult.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, ill. visszacsapószelepet.
Lehetséges ok	Elhárítás módja										
Szívóoldali tömítetlenség.	→ Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat.										
Szívótömlő nem ér a vízbe.	→ Szívótömlő végét helyezze a vízbe.										
Vízforrás (pl. ciszterna) üres.	→ Ügyeljen a szükséges vízszintre.										
Szűrő, vagy a visszacsapószelep eldugult.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, ill. visszacsapószelepet.										

<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 04 Manual</p>	<p>A szivattyú kikapcsol a csatlakoztatott készülék elzárása után, de a visszacsapószelep nem zár.</p>						
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Lehetséges ok</th> <th style="text-align: left;">Elhárítás módja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Visszacsapószelep forgókapcsolója START-helyzetben van.</td> <td>→ Forgókapcsolót állítsa RUN-helyzetbe.</td> </tr> <tr> <td>A nyomáskapcsoló visszacsapószelepe elakadt.</td> <td>→ Tisztítsa meg a visszacsapószelepet (lsd. 6. Karbantartás).</td> </tr> </tbody> </table>	Lehetséges ok	Elhárítás módja	Visszacsapószelep forgókapcsolója START-helyzetben van.	→ Forgókapcsolót állítsa RUN-helyzetbe.	A nyomáskapcsoló visszacsapószelepe elakadt.	→ Tisztítsa meg a visszacsapószelepet (lsd. 6. Karbantartás).
Lehetséges ok	Elhárítás módja						
Visszacsapószelep forgókapcsolója START-helyzetben van.	→ Forgókapcsolót állítsa RUN-helyzetbe.						
A nyomáskapcsoló visszacsapószelepe elakadt.	→ Tisztítsa meg a visszacsapószelepet (lsd. 6. Karbantartás).						


<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 06 Manual</p>	<p>Vízhiány az üzemelés alatt. A szivattyú kétszer próbál (4 perc felszívás, 1 perc szünet) vizet felszívni.</p>				
<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 07 Manual</p>	<p>A szivattyú várakozó állásban van, mielőtt 1 perc / 1 óra / 5 óra / 24 óra után újabb felszívási kísérletet tesz.</p>				
<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 08 Manual</p>	<p>A szivattyú háromszor próbál (4 perc felszívás, 1 óra / 5 óra / 24 óra szünet) vizet felszívni.</p>				
<p>Power ON ■ ERROR Pump ON 09 Manual</p>	<p>5 felszívási kísérlet után a szivattyú kikapcsol.</p>				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Lehetséges ok</th> <th style="text-align: left;">Elhárítás módja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Szívóoldali tömítetlenség.</td> <td>→ Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat.</td> </tr> </tbody> </table>	Lehetséges ok	Elhárítás módja	Szívóoldali tömítetlenség.	→ Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat.
Lehetséges ok	Elhárítás módja				
Szívóoldali tömítetlenség.	→ Ellenőrizze a szívóoldali csatlakozásokat.				

Szívótömlő nem ér a vízbe.	→ Szívótömlő végét helyezze a vízbe.
Vízforrás (pl. ciszterna) üres.	→ Ügyeljen a szükséges vízszintre.
Szűrő, vagy a visszacsapószelep eldugult.	→ Tisztítsa meg a szűrőt, ill. visszacsapószelepet.

Az **ERROR 03**, **ERROR 04**, **ERROR 09** hibák kijavitása után a szivattyút csak a **Reset**-gomb lenyomásával lehet újraindítani.

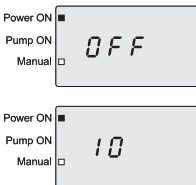
 <p>Power ON <input checked="" type="checkbox"/> ERROR Pump ON <input type="checkbox"/> 10 Manual <input type="checkbox"/></p>	<p>A szivattyú többször be- és kikapcsolt, anélkül, hogy vízvételre került volna sor.</p>
<p>Lehetséges ok</p> <p>Nyomóoldali tömítetlenség (lyuk).</p> <p>A szárazüzem elleni védelem beszennyeződött.</p> <p>Az átfolyás több percen keresztül < 90 l/h.</p> <p>Tipp: kis tömítetlenség esetén (már néhány ml vízveszteség) a nyomás a szivattyú bekapcsolási értéke alá csökkenhet. Gyakran csapok, WC-tartály tömítetlensége az ok.</p>	<p>Elhárítás módja</p> <p>→ Ellenőrizze a nyomóvezeték, ill. a csatlakoztatott készülékek tömítettségét.</p> <p>→ Lépjön kapcsolatba GARDENA szakszervizzel.</p> <p>→ Növelje az átfolyást.</p>

ERROR 10 (tömítetlenség) esetén a szivattyút csak a hálózati csatlakozó kihúzásával és újracsatlakoztatásával lehet újraindítani.

 <p>Power ON <input checked="" type="checkbox"/> MIN l/h Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/></p>	<p>A szivattyú jelzi, hogy az átfolyás szívóoldalon < 300 l/h, vagy nyomóoldalon < 90 l/h (MIN), de vízvétel nem történik.</p>
<p>Lehetséges ok</p> <p>Nagyobb tömítetlenség a nyomóoldalon.</p> <p>Szűrő eldugult.</p>	<p>Elhárítás módja</p> <p>→ Hárítsa el a tömítetlenséget.</p> <p>→ Tisztítsa meg a szűrőt és ügyeljen a szükséges vízszintre.</p>

Kézi üzemmód hibakereséshez:

Hibakereséshez a szivattyú 10 percre bekapcsolható, anélkül, hogy a vezérlés idő előtt hibát jelezne (**ERROR**) és lekapcsolná a szivattyút.

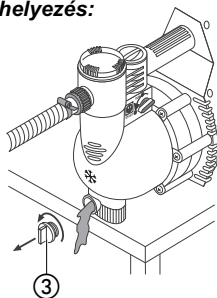


1. Egyszerre nyomja meg a **Shift-** és **kézi üzemmód gombot**.
A szivattyú vezérlése kikapcsolva **OFF**.
 2. Újra nyomja meg egyszerre a **Shift-** és **kézi üzemmód gombot**.
Szivattyú elindul **kézi üzemmódban**, **Manual villog**, és a maradék üzemidő percben (**10**) látható.
 3. Újra nyomja meg egyszerre a **Shift-** és **kézi üzemmód gombot**.
A kézi üzem idő előtt megszakad.
- A **Reset**-gomb megnyomásával a normál üzemet indítjuk el.

Egyéb meghibásodás esetén forduljon GARDENA szakszervizhez.

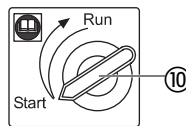
8. Üzemen kívül helyezés

Téliesítés / üzemen kívül helyezés:



Téli fagyok beállta előtt a házi-vízellátót ki kell üríteni.

1. Húzza ki a konnektorból az elektromos vezérlő csatlakozódugóját.
2. A forgókapcsolót ⑩ állítsa START-helyzetbe.
3. Csavarja ki a leeresztőcsavart ③.
A házi-vízellátó kiürül.
4. Automata háztartási szivattyút szárazon, fagymentes helyen tárolja.



Hulladék elhelyezés:
(RL2002/96/EG irányelv szerint)



A szivattyút ne dobja háztartási hulladék közé. A szivattyút különleges hulladékként kell kezelni.

9. Ajánlott tartozékok

GARDENA szívókészlet

vákuumálló spiráltömlő, előkészítve szívószűrővel és visszacsapószeleppel – 25 mm (1”).

• cikksz. 1411/1418

GARDENA szívótömlők

Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm 3/4”, vagy 25 mm (1”) választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel együtt.

GARDENA csatlakozóelemek

• cikksz. 1723/1724

GARDENA szűrő visszacsapószeleppel

Szívótömlő méteráru felszereléséhez.

• cikksz. 1726/1727/1728

GARDENA szivattyú-előszűrő

Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.

• cikksz. 1730/1731

GARDENA szívótömlő vert kutakhoz

A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.

• cikksz. 1729

10. Műszaki adatok

	cikksz. 1763	cikksz. 1765	cikksz. 1767	cikksz. 1769
Típus	4000/4 LCD	4000/5 LCD	5000/5 LCD	6000/5 Inox LCD
Névleges teljesítmény:	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
Tömeg:	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
Max. szállított mennyiség:	3600 l / h	3600 l / h	4500 l / h	5500 l / h
Max. szállítási magasság:	44 m	50 m	52 m	46 m
Max. nyomás (= kikapcsolási nyomás):	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
Bekapcsolási nyomás:	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
Max. szívómagasság:	9 m	9 m	9 m	8 m
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon):	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Szivattyú hajtómű:	Jet	Jet	Jet	4-stufig
Hálózati feszültség:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Zajkibocsátás L _{WA} ¹⁾	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)

1) Mérési eljárás RL 2000/14/EG szerint

11. Garancia


A GARDENA erre a termékre 3 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával a jótállási jeggyel és a számla másolatával.

D Produkthaftung	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
PL Odpowiedzialność za produkt	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H Termékfelelősség	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
SLO Jamstvo za proizvode	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR Odgovornost za proizvod	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
CZ Ručení za výrobek	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK Ručenie za výrobok	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
RUS Ответственность за качество продукции	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
RO Responsabilitatea legala a produsului	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Hauswasserautomat</td> </tr> <tr> <td>Opis urządzenia:</td> <td>Hydrofor</td> </tr> <tr> <td>A készülék megnevezése:</td> <td>Kerti szivattyú</td> </tr> <tr> <td>Oznaka naprave:</td> <td>Hišna vodna avtomatska črpalka</td> </tr> <tr> <td>Oznaka naprave:</td> <td>Kučni automat za vodu</td> </tr> <tr> <td>Označení přístroju:</td> <td>Domácí vodní automat</td> </tr> <tr> <td>Označenie zariadenia:</td> <td>Domáci vodný automat</td> </tr> <tr> <td>Название устройства:</td> <td>Автомат домовой воды</td> </tr> <tr> <td>Denumirea aparatului:</td> <td>Pompă cu hidrofor</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Hauswasserautomat	Opis urządzenia:	Hydrofor	A készülék megnevezése:	Kerti szivattyú	Oznaka naprave:	Hišna vodna avtomatska črpalka	Oznaka naprave:	Kučni automat za vodu	Označení přístroju:	Domácí vodní automat	Označenie zariadenia:	Domáci vodný automat	Название устройства:	Автомат домовой воды	Denumirea aparatului:	Pompă cu hidrofor									
Bezeichnung des Gerätes:	Hauswasserautomat																											
Opis urządzenia:	Hydrofor																											
A készülék megnevezése:	Kerti szivattyú																											
Oznaka naprave:	Hišna vodna avtomatska črpalka																											
Oznaka naprave:	Kučni automat za vodu																											
Označení přístroju:	Domácí vodní automat																											
Označenie zariadenia:	Domáci vodný automat																											
Название устройства:	Автомат домовой воды																											
Denumirea aparatului:	Pompă cu hidrofor																											
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 4000/4 LCD</td> <td>Nr art.:</td> <td>1763</td> </tr> <tr> <td>Tipusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tip: 4000/5 LCD</td> <td>St. art.:</td> <td>1765</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>Art.br.:</td> <td>1767</td> </tr> <tr> <td>Typ: 5000/5 LCD</td> <td>Č.výr.:</td> <td>1767</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Číslo výrobku:</td> <td>1769</td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/5 Inox LCD</td> <td>Apt. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>Nr. Art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:		Typ: 4000/4 LCD	Nr art.:	1763	Tipusok:	Cikkszám:		Tip: 4000/5 LCD	St. art.:	1765	Tip:	Art.br.:	1767	Typ: 5000/5 LCD	Č.výr.:	1767	Typ:	Číslo výrobku:	1769	Typ: 6000/5 Inox LCD	Apt. N°:		Tip:	Nr. Art.:	
Typ:	Art.-Nr.:																											
Typ: 4000/4 LCD	Nr art.:	1763																										
Tipusok:	Cikkszám:																											
Tip: 4000/5 LCD	St. art.:	1765																										
Tip:	Art.br.:	1767																										
Typ: 5000/5 LCD	Č.výr.:	1767																										
Typ:	Číslo výrobku:	1769																										
Typ: 6000/5 Inox LCD	Apt. N°:																											
Tip:	Nr. Art.:																											
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td colspan="2">Harmonisierte EN:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>98/37/EG</td> <td>EN ISO ISO 12100-1</td> </tr> <tr> <td>Smernice EU:</td> <td>89/336/EG</td> <td>EN ISO ISO 12100-2</td> </tr> <tr> <td>Semjernice EU:</td> <td>73/23/EG</td> <td>EN 60335-1</td> </tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td> <td>93/68/EG</td> <td>EN 60335-2-41</td> </tr> <tr> <td>Smernica EU:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Директивы ЕС:</td> <td>2000/14/EG</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reglementärie CE:</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:		Dyrektywy UE:			EU szabványok:	98/37/EG	EN ISO ISO 12100-1	Smernice EU:	89/336/EG	EN ISO ISO 12100-2	Semjernice EU:	73/23/EG	EN 60335-1	Směrnice EU:	93/68/EG	EN 60335-2-41	Smernica EU:			Директивы ЕС:	2000/14/EG		Reglementärie CE:		
EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:																											
Dyrektywy UE:																												
EU szabványok:	98/37/EG	EN ISO ISO 12100-1																										
Smernice EU:	89/336/EG	EN ISO ISO 12100-2																										
Semjernice EU:	73/23/EG	EN 60335-1																										
Směrnice EU:	93/68/EG	EN 60335-2-41																										
Smernica EU:																												
Директивы ЕС:	2000/14/EG																											
Reglementärie CE:																												
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođa. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hintertlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td> </tr> </table>	Hintertlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V															
Hintertlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																											
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																											
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																											
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V																											
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																											
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																											
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Schall-Leistungspegel:</td> <td>gemessen / garantiert</td> </tr> <tr> <td>Poziom ciśnienia akustycznego:</td> <td>zmierzony / zagwarantowany</td> </tr> <tr> <td>Zajszint:</td> <td>mért / garantált</td> </tr> <tr> <td>Nivo hrupa:</td> <td>merjen / garantiran</td> </tr> <tr> <td>Glasnost:</td> <td>izmjereno / garantirano</td> </tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td> <td>měřeno / zaručeno</td> </tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td> <td>merané / zaručené</td> </tr> <tr> <td>Уровень шума:</td> <td>измеренный / гарантированный</td> </tr> <tr> <td>Nivel de zgomot:</td> <td>măsurat / garantat</td> </tr> </table>	Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert	Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / zagwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Nivo hrupa:	merjen / garantiran	Glasnost:	izmjereno / garantirano	Hladina hluku:	měřeno / zaručeno	Hladina hluku:	merané / zaručené	Уровень шума:	измеренный / гарантированный	Nivel de zgomot:	măsurat / garantat									
Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert																											
Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / zagwarantowany																											
Zajszint:	mért / garantált																											
Nivo hrupa:	merjen / garantiran																											
Glasnost:	izmjereno / garantirano																											
Hladina hluku:	měřeno / zaručeno																											
Hladina hluku:	merané / zaručené																											
Уровень шума:	измеренный / гарантированный																											
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat																											
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<table border="0"> <tr> <td>1763</td> <td>74 dB (A) / 75 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>1765</td> <td>76 dB (A) / 79 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>1767</td> <td>80 dB (A) / 81 dB (A)</td> </tr> <tr> <td>1769</td> <td>74 dB (A) / 77 dB (A)</td> </tr> </table>	1763	74 dB (A) / 75 dB (A)	1765	76 dB (A) / 79 dB (A)	1767	80 dB (A) / 81 dB (A)	1769	74 dB (A) / 77 dB (A)																			
1763	74 dB (A) / 75 dB (A)																											
1765	76 dB (A) / 79 dB (A)																											
1767	80 dB (A) / 81 dB (A)																											
1769	74 dB (A) / 77 dB (A)																											
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU</p> <p>Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2004 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>																											
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 <p>Peter Lameli</p>																											
<p>RO UE -Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsul este mentionat mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 2004.07.12 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 2004.07.12 V Ulmu, dne 12.07.2004 V Ulme, dňa 12.07.2004 Ульм, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004</p> <p>Technische Leitung Kierownik Techniczny Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Şef serviciu tehnic</p>																											

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalke

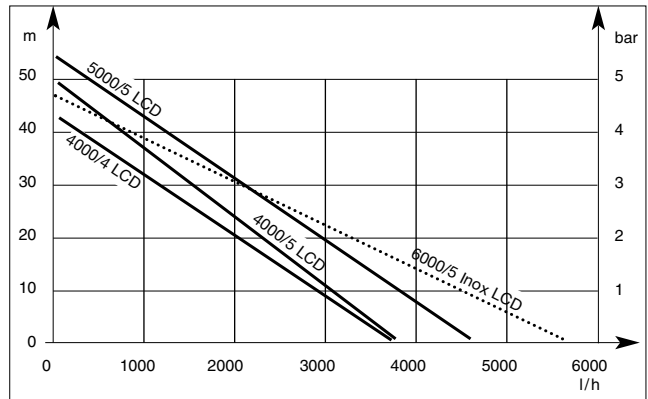
Karakteristike pumpe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

Рабочие характеристики
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1") Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Karakteristika črpalke je merjena pri sesalni višini 0,5 m in s 25 mm (1") sesalno cevjo.
- HR** Karakteristike pumpe dobivene su mjerenjem pri visini crpljenja 0,5 m sa crijevom za crpljenje 25 mm (1").
- CZ** Údaje o výkonu jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a s použitím sací hadice o průměru 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone sú merané pri sacej výške 0,5 m a s použitím sacej hadice o priemere 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un fur-tun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Alqueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upry@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1763-29.96.02/1206
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com